



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 21 November 2013 — No. 95

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the 75th anniversary of Carrières de Saint-Dominique.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Dr. Pasquale Ferraro, honorary president of the Governors' Ball of the Italian-Canadian Community Foundation.

Mrs. Gadoury-Hamelin (Masson) made a statement about the 25th edition of the Festival de peinture à Mascouche.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to congratulate Mr. Raoul Vallières on having received the Prix Mérite Centraide 2013 award.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Mr. Laurent Godbout, the very best chef.

21 November 2013

Mrs. David (Gouin) made a statement about the 25 years of the Groupe d'entraide maternelle de La Petite Patrie.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mrs. Ève Landry on having received an honorary diploma from the Commission scolaire de Kamouraska–Rivière-du-Loup.

Mr. Richer (Argenteuil) made a statement about the 20th anniversary of the Centre aux sources d'Argenteuil.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about Moisson d'Or 2013.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement about Universal Children's Day.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Reports from Committees

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which, on 23, 24, 29, 30 and 31 October and on 5, 6, 7, 12, 13, 14, 19 and 20 November 2013, held public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance".

(Sessional Paper No. 1356-20131121)

Presenting Petitions

Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a review of the mandate and budget of school boards in favour of school administrations, and signed by 244 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1357-20131121)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gauthrin (Verdun) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in the number of family doctors in Québec, and signed by 7100 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1358-20131121)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

21 November 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, tabled the following:

Copy of a letter, dated 19 April 2011, addressed to Mrs. Hélène F. Fortin, chair of the board of directors of the Société des loteries du Québec, from Mr. Raymond Bachand, former Minister of Finance, concerning the criteria for granting video lottery machine licenses.

(Sessional Paper No. 1359-20131121)

Motions Without Notice

Mr. Dubé (Lévis), together with Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) and Mr. Ratthé (Blainville), moved a motion concerning a balanced budget in 2014-2015; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, together with Mr. Dutil (Beauce-Sud), Mr. Deltell (Chauveau), Mrs. David (Gouin) and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline National Week for Québec Institutions, which is being held from 17 to 23 November and whose theme this year is: "Notre force, notre démocratie. Notre richesse, nos institutions".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

21 November 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Ménard (Laporte), together with Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly congratulate the finalists of the Prix reconnaissance of the Forum des jeunes de la fonction publique québécoise, whom we have the pleasure of welcoming in our gallery;

THAT it recognize the talent and contribution of the under-35 age group in Québec's civil service, as well as the work of managers who value the participation and integration of young people within their respective departments and agencies.

THAT it reiterate its pride in being able to count on the eagerness of this new generation of civil servants to address the challenges facing the Québec State and to contribute to improving services to citizens.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 61, An Act mainly to recover amounts paid unjustly by public bodies in relation to certain contracts in the construction industry, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 28 and 29 November as well as on 2 and 3 December 2013, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Autorité des marchés financiers
Barreau du Québec
Québec Chief Electoral Officer

21 November 2013

Association de la construction du Québec
Ordre des ingénieurs du Québec
Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec
Corporation des entrepreneurs généraux du Québec
Association des ingénieurs-conseils du Québec
Ville de Montréal
FTQ-Construction
CSN-Construction
CSD-Construction

THAT a period of 15 minutes be set aside for opening statements;

THAT the time set aside for the opening statements by the party forming the Government and by the party forming the Official Opposition be of 6 minutes each and the time set aside for the Second Opposition Group be of 3 minutes;

THAT the presentation by each of the groups last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the time set aside for the party forming the Government be of 24 minutes and the time set aside for the opposition Members be of 26 minutes;

THAT a period of 15 minutes be set aside for closing statements allocated in the same manner as for the opening statements;

THAT the Minister for Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 39, Voluntary Retirement Savings Plans Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure, and of Bill 35, An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights;
- the Committee on Health and Social Services, to give clause-by-clause consideration to Bill 52, An Act respecting end-of-life care;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to hold public hearings within the framework of special consultations to examine the acceptability, for Québec, of the project proposed by Enbridge Pipelines Inc. to reverse the flow of Pipeline 9B eastward between North Westover and Montréal described in particular in the document entitled "Inversion du flux de l'oléoduc 9B d'Enbridge".

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he then convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 64, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

21 November 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 20 November 2013, on the motion by Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, for the passage in principle of Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 12.39 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 6.02 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

21 November 2013

- the first, on a question by Mr. Bolduc (Jean-Talon) to Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, about the comments made by Mr. Claude Castonguay concerning the proposed autonomy insurance;
- the second, on a question by Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) to Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, about the calling of Bill 496, An Act to prevent and reduce the consequences of head injuries and concussions in students participating in school sports activities, for consideration.

At 6.27 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 26 November 2013, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President